

Beta

1498TC

- PUNTALE DI PROVA ROSSA (+)
- RED TEST PROBE (+)
- EMBOUT ROUGE (+)
- ROTE PRÜFSPITZE (+)
- PUNTA ROJA (+)
- PONTEIRA VERMELHA (+)
- RODE MEETPEN (+)
- KOŃCÓWKA CZERWONA (+)
- PIROS MÉRŐHEGY (+)

- LUCE A LED
- LED LIGHT
- VOYANT LED
- LED-LICHT
- LUZ DE LED
- LUZ COM LED
- LEDVERLICHTING
- ŚWIATŁO LED
- LED FÉNY

- INTERRUTTORE DI ACCENSIONE LUCE A LED
- LED LIGHT ON SWITCH
- INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE VOYANT LED
- EINSCHALTSCHALTER LED-LICHT
- INTERRUPTOR DE ENCENDIDO LUZ DE LED
- INTERRUPTOR DE ACENDIMENTO LUZ COM LED
- SCHAKELAAR OM DE LEDVERLICHTING AAN TE DOEN
- PRZEŁĄCZNIK DO WŁĄCZANIA ŚWIATŁA LED
- A LED FÉNY KAPCSOLÓGOMBJA

- PINZA NERA (-)
- BLACK CLIP (-)
- PINCE NOIRE (-)
- SCHWARZE ZANGE (-)
- PINZA NEGRA (-)
- PINÇA PRETA (-)
- ZWARTE TANG (-)
- ZACISK CZARNY (-)
- FEKETE CSIPESZ (-)

- TASTO ON/OFF
- POWER ON/OFF
- TOUCHE ON/OFF
- TASTE ON/OFF
- BOTÓN ON/OFF
- BOTÃO ON/OFF
- AAN/UIT KNOP
- PRZYCISK ON/OFF
- ON/OFF GOMB

I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ





BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com



- DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- DECLARATION OF CONFORMITY

- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- VERKLARING VAN CONFORMITEIT

- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- Si dichiara che l'apparecchio tipo
- *We hereby state that the machine type*
- On déclare que la machine type
- *Wir erklären, dass das Gerät Typ*
- Declara que el aparato tipo
- *Declara-se que a máquina tipo*
- Verklaard wordt dat het apparaat type
- *Niniejszym oświadczamy, że urządzenie typu*
- Kimondja, hogy a berendezés típusát

MODEL 1498TC

è conforme alle direttive
is in compliance with the directives
est conforme aux directives
den Richtlinien entspricht
es conforme a las directivas
é conforme as directivas
overeenkomstig de richtlijnen
jest zgodne z dyrektywami
megfelel a következő irányelveknek

2004/108/CE

EMC: EN 61000-6-3: 2007+A1: 2011

EN 61000-6-1: 2007

ROBERTO CICERI
(President)

- Ogni intervento o modifica non autorizzati dalla BETA UTENSILI faranno decadere la validità di questa dichiarazione.
- Any tampering or change unauthorized by BETA UTENSILI shall immediately invalidate this statement.
- Toute opération ou modification non autorisées par BETA UTENSILI feront déchoir la validité de cette déclaration.
- Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von BETA UTENSILI machen die vorliegende Erklärung ungültig.
- Cualquier intervención o modificación no autorizadas por BETA UTENSILI, anularán la validez de esta declaración.
- Qualquer intervenção ou modificação que não seja autorizada pela BETA UTENSILI anulará a validade desta declaração.
- Ledere niet door BETA UTENSILI geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.
- Jakakolwiek ingerencja lub zmiana nie autoryzowana przez BETA UTENSILI natychmiast unieważnia to oświadczenie.
- Minden, a BETA UTENSILI által nem felhatalmazott beavatkozás vagy módosítás érvényteleníti ezt a nyilatkozatot

CALIBRAZIONE • CALIBRATION • ÉTALONNAGE • KALIBRIERUNG • CALBRADO • CALIBRAÇÃO • IJKEN • KALIBRACJA • BEÁLLÍTÁS





- 1)
- SPEGNERE IL TESTER
 - *TURN OFF TESTER*
 - DÉSACTIVER LE TESTEUR
 - *DAS TESTGERÄT AUS SCHALTEN*
 - APAGUE EL PROBADOR
 - *DESLIGAR O TESTADOR*
 - SCHAKEL DE TESTER UIT
 - *WYŁĄCZYĆ TESTER*
 - KAPCSOLJA KI A TESZTERT

- 2)
- CORTOCIRCUITARE LA PINZA NERA CON IL PUNTALE ROSSO
 - *SHORT-CIRCUIT BLACK CLIP WITH RED TEST PROBE*
 - COURT-CIRCUITER LA PINCE NOIRE AVEC L'EMBOUIT ROUGE
 - *DIE SCHWARZE ZANGE MIT DER ROTEN PRÜFSPITZE KURZ SCHLIESSEN*
 - CORTOCIRCUITE LA PINZA NEGRA CON LA PUNTA ROJA
 - *CURTO-CIRCUITAR A PINÇA PRETA COM A PONTEIRA VERMELHA*
 - ZORG VOOR KORTSLUITING TUSSEN DE ZWARTE TANG EN DE RODE MEETPEN
 - *ZEWRRZĘĆ CZARNYZACISK Z KOŃCÓWKĄ CZERWONĄ*
 - A PIROS MÉRŐHEGGYEL MERÍTSÜK LE A FEKETE CSIPESZT

- 3)
- TENERE PREMUTO IL TASTO **ON** DURANTE LA CALIBRAZIONE
 - *KEEP **ON** BUTTON PRESSED DURING CALIBRATION*
 - APPUYER SUR LA TOUCHE **ON** PENDANT L'ÉTALONNAGE
 - *WÄHREND DER KALIBRIERUNG DIE TASTE **ON** GEDRÜCKT HALTEN*
 - MANTENGA PULSADO EL BOTÓN **ON** DURANTE EL CALBRADO
 - *MANTER CARREGADO O BOTÃO **ON** DURANTE A CALIBRAÇÃO*
 - HOUD DE KNOP **ON** TIJDENS HET IJKEN INGEDRUKT
 - *TRZYMAĆ NACIŚNIĘTY PRZYCISK **ON** PODCZAS KALIBRACJI*
 - A BEÁLLÍTÁS ALATT TARTSUK LENYOMVA AZ **ON** GOMBOT

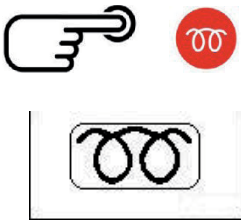


	<p>→→→ 0.0 ←←←</p> <p>5</p>	<p>→→→ 0.0 ←←←</p> 	<p>→→→ 0.0 ←←←</p> <p>✓ OK</p>
<p>DISPLAY ACCESO <i>DISPLAY IS ON</i> ÉCRAN D'AFFICHAGE ACCÈS <i>DISPLAY EINGESCHALTET</i> DISPLAY ENCENDIDO <i>ECRÃ ACESO</i> BRANDEND DISPLAY <i>EKRAN WŁĄCZONY</i> KIJELZŐ BEKAPCSOLVA</p>	<p>ATTENDERE 5 SECONDI PER LA CALIBRAZIONE <i>WAIT 5 SECONDS FOR CALIBRATION</i> ATTENDRE 5 SECONDES POUR L'ÉTALONNAGE <i>FÜR DIE KALIBRIERUNG 5 SEKUNDEN WARTEN</i> AGUARDE 5 SEGUNDOS PARA EL CALBRADO <i>ESPERAR 5 SEGUNDOS PARA A CALIBRAÇÃO</i> 5 SECONDEN WACHTEN VOOR DE IJKING <i>ODCZEKAĆ 5 SEKUND DO KALIBRACJI</i> A BEÁLLÍTÁS MEGKEZDÉSÉE ELŐTT VÁRJON 5 MÁSODPERCET</p>	<p>CALIBRAZIONE OK <i>CALIBRATION OK</i> ÉTALONNAGE OK <i>KALIBRIERUNG OK</i> CALBRADO OK <i>CALIBRAÇÃO OK</i> IJKING OK <i>KALIBRACJA OK</i> BEÁLLÍTÁS OK</p>	

**PROCEDURA DI TEST • TEST PROCEDURE • PROCÉDURE DE TEST • TESTVORGANG •
PROCEDIMIENTO DE PRUEBA • PROCEDIMENTO DE TESTE • TESTPROCEDURE • TESZT ELJÁRÁS**

**1) CONTROLLARE LA CALIBRAZIONE • CHECK CALIBRATION • CONTRÔLER L'ÉTALONNAGE • DIE KALIBRIERUNG
ÜBERPRÜFEN • COMPRUEBE EL CALIBRADO • CONTROLAR A CALIBRAÇÃO • DE IJ KING CONTROLEREN •
ELLENŐRIZZÜK A BEÁLLÍTÁST**

- 1)
• **ACCENDERE IL TESTER**
• *TURN ON TESTER*
• *ACTIVER LE TESTEUR*
• *DAS TESTGERÄT EIN
SCHALTEN*
• *ENCIENDA EL PROBADOR*
• *LIGAR O TESTADOR*
• *WŁĄCZYĆ TESTER*
• *SCHAKEL DE TESTER IN*
• *KAPCSOLJUK BE A
TESZTERT*



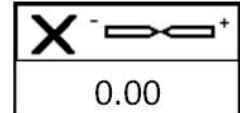
- 2)
• **CORTOCIRCUITARE LA PINZA NERA CON
IL PUNTALE ROSSO**
• *SHORT-CIRCUIT BLACK CLIP WITH
RED TEST PROBE*
• *COURT-CIRCUITER LA PINCE NOIRE AVEC
L'EMBOUT ROUGE*
• *DIE SCHWARZE ZANGE MIT DER ROTEN
PRÜFSPITZE KURZSCHLIESSEN*
• *CORTOCIRCUITE LA PINZA NEGRA CON LA
PUNTA ROJA*
• *CURTO-CIRCUITAR A PINÇA PRETA COM A
PONTEIRA VERMELHA*
• *ZEWZRZEĆ CZARNY ZACISK Z KOŃCÓW-
KĄ CZERWONĄ*
• *ZORG VOOR KORTSLUITING TUSSEN DE
ZWARTE TANG EN DE RODE MEETPEN*
• *A PIROS MÉRŐHEGGYEL MERÍTSÜK
LE A FEKETE CSIPESZT*



**RISULTATI • RESULTS • RÉSULTATS • ERGEBNISSE •
RESULTADOS • RESULTADOS • WYNIKI • RESULTA-
TEN • EREDMÉNYEK**

3-A)

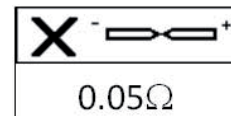
- **CALIBRAZIONE OK** • *CALIBRATION OK*
• *ÉTALONNAGE OK* • *KALIBRIERUNG OK*
• *CALIBRADO OK* • *CALIBRAÇÃO OK*
• *KALIBRACJA OK*
• *IJ KING OK*
• *BEÁLLÍTÁS OK*



0.00 Ω

3-B)

- **RIPETERE CALIBRAZIONE** • *REPEAT CALIBRATION*
• *RÉPÉTER L'ÉTALONNAGE* • *KALIBRIERUNG
WIEDERHOLEN* • *REPITA EL CALIBRADO* • *REPETIR
CALIBRAÇÃO* • *POWTÓRZYĆ KALIBRACJĘ* •
OPNIEUW IJKEN • *BEÁLLÍTÁS MEGISMÉTLENDŐ*



0.05Ω

**2) TEST CANDELETTE • GLOW PLUG TEST • TEST BOUGIES • GLÜHKERZENTEST / PRUEBA BUJÍAS •
TESTE DAS VELAS • BOUGIES TESTEN • TEST ŚWIEC ŻAROWYCH • GYÚJTÓGYERTYA TESZTJE**

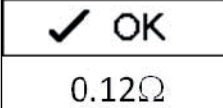
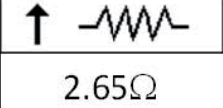
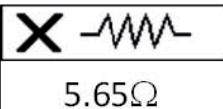
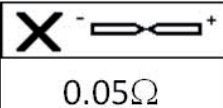



CONNETTERE LA PINZA NERA • *CONNECT BLACK CLIP* •
BRANCHER LA PINCE NOIRE • *DIE SCHWARZE ZANGE
ANSCHLIESSEN* • *CONECTE LA PIENZA NEGRA* • *CONECTAR
A PINÇA PRETA* • *SLUIT DE ZWARTE TANG AAN* • *PODŁĄCZYĆ
CZARNY ZACISK* • *CSATLAKOZTASSUK A FEKETE CSIPESZT*

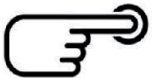




CONNETTERE IL PUNTALE ROSSO • *CONNECT RED PROBE*
• *BRANCHER L'EMBOUT ROUGE* • *DIE ROTE PRÜFSPITZE
ANSCHLIESSEN* • *CONECTE LA PUNTA ROJA* • *CONECTAR
A PONTEIRA VERMELHA* • *SLUIT DE RODE MEETPEN AAN* •
PODŁĄCZYĆ CZERWONĄ KOŃCÓWKĘ • *CSATLAKOZTASSUK A
PIROS MÉRŐHEGYET*

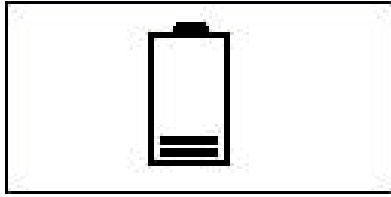
3) RISULTATI • RESULTS • RÉSULTATS • ERGEBNISSE • RESULTADOS • RESULTADOS • RESULTATEN
• WYNIKI • EREDMÉNYEK

 0.12Ω	0.07 Ω ► 2.50 Ω	CANDELETTA OK • GLOW PLUG OK • BOUGIE OK • GLÜHKERZE OK • BUJÍA OK • VELA OK • BOUGIE OK • ŚWIECA ŻAROWA OK • GYÚJTÓGYERTYÁK OK
 2.65Ω	2.51 Ω ► 5.50 Ω	CANDELETTA CON RESISTENZA ALTA • GLOW PLUG WITH HIGH RESISTANCE • BOUGIE AVEC RÉSTISANCE ÉLEVÉE • GLÜHKERZE MIT HOHEM WIDERSTAND • BUJÍA CON RESISTENCIA ALTA • VELA COM RESISTÊNCIA ALTA • BOUGIE MET HOGE WEERSTAND • ŚWIECA ŻAROWA O WYSOKIEJ OPORNOŚCI • GYÚJTÓGYERTYÁK ELLENÁLLÁSA MAGAS
 5.65Ω	5.51 Ω ► 25.0 Ω	CANDELETTA CON RESISTENZA ERRATA • GLOW PLUG WITH WRONG RESISTANCE • BOUGIE AVEC RÉSTISANCE ERRONÉE • GLÜHKERZE MIT FALSCEM WIDERSTAND • BUJÍA CON RESISTENCIA INCORRECTA • VELA COM RESISTÊNCIA ERRADA • BOUGIE MET VERKEERDE WEERSTAND • ŚWIECA ŻAROWA O BŁĘDNEJ OPORNOŚCI • GYÚJTÓGYERTYÁK ELLENÁLLÁSA HIBÁS
 0.05Ω	0.00 Ω ► 0.06 Ω	CANDELETTA CON RESISTENZA ERRATA • GLOW PLUG WITH WRONG RESISTANCE • BOUGIE AVEC RÉSTISANCE ERRONÉE • GLÜHKERZE MIT FALSCEM WIDERSTAND • BUJÍA CON RESISTENCIA INCORRECTA • VELA COM RESISTÊNCIA ERRADA • BOUGIE MET VERKEERDE WEERSTAND • ŚWIECA ŻAROWA O BŁĘDNEJ OPORNOŚCI • GYÚJTÓGYERTYÁK ELLENÁLLÁSA HIBÁS
 -----	OPEN / > 25.0 Ω	CANDELETTA CON CIRCUITO APERTO • GLOW PLUG WITH OPEN CIRCUIT • BOUGIE AVEC CIRCUIT OUVERT • GLÜHKERZE MIT UNTERBROCHENEM STROMKREIS • BUJÍA CON CIRCUITO ABIERTO • VELA COM CIRCUITO ABERTO • BOUGIE MET OPEN CIRCUIT • ŚWIECA ŻAROWA Z OTWARTYM OBWODE • GYÚJTÓGYERTYÁK ÁRAMKÖRE NYITOTT

4) PROCEDURA DI SPEGNIMENTO • POWER-OFF PROCEDURE • PROCÉDURE DE DÉSACTIVATION • AUSSCHALTVORGANG • PROCEDIMIENTO DE APAGADO • PROCEDIMENTO DE DESLIGAMENTO • UITSCHAKELPROCEDURE • PROCEDURA WYŁĄCZANIA • KIKAPCSOLÁSI ELJÁRÁS

A)  		SPENTO / OFF • POWER OFF • ARRÊT/OFF • AUS/OFF • APAGADO/OFF • DESLIGADO/OFF • UIT/OFF • WYŁĄCZONY/OFF • KIKAPCSOLT/OFF
--	---	--

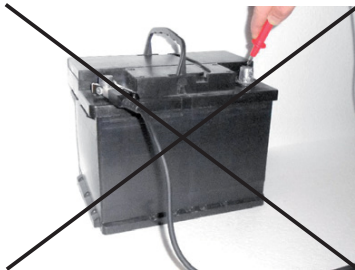
- B) - AUTOSPEGNIMENTO DOPO 70 SECONDI DI INUTILIZZO**
- AUTOMATIC POWER-OFF AFTER TESTER HAS NOT BEEN USED FOR 70 SECONDS
 - DÉSACTIVATION AUTOMATIQUE APRÈS 70 SECONDES D'INUTILISATION
 - SELBSTABSCHALTUNG NACH 70 SEKUNDEN NICHTGEBRAUCH
 - AUTOAPAGADO DESPUÉS DE 70 SEGUNDOS DE INUTILIZACIÓN
 - AUTO-DESLIGAMENTO DEPOIS DE 70 SEGUNDOS DE INUTILIZAÇÃO
 - AUTOMATISCHE UITSCHAKELING NADAT DE METER 70 SECONDEN NIET IS GEBRUIKT
 - AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE PO 70 SEKUNDACH NIEKORZYSTANIA
 - 70 MÁSDPERC KIHASZNÁLATLANSÁG UTÁN AUTÓMATIKUSAN KIKAPCSOL



• **SEGNALAZIONE BATTERIA SCARICA** • *FLAT BATTERY SIGNAL* • SIGNAL DE BATTERIE DÉCHARGÉE
• ANZEIGE BATTERIE ENTLADEN • INDICACIÓN DE BATERÍA DESCARGADA • INDICAÇÃO DE PILHA DESCARREGADA • MELDING DAT DE BATTERIJ LEEG IS • SYNALIZACJA WYCZERPAJEJ BATERII • ALACSONY ELEM SZINT JELZÉSE

• **BATTERIA** • *BATTERY* • *BATTERIE* • *BATTERIE*
• *BATERÍA* • *BATERIA* • *BATTERIJ* • *BATERIA*
• *ELEM* : 9V - 6LR61

ATTENTION! • WARNING! • ATTENTION ! • ACHTUNG! • ¡ATENCIÓN! • ATENÇÃO! • LET OP! • UWAGA! • FIGYELEM!



NON USARE MAI IL TESTER PER MISURARE:

- TENSIONE (VOLTS)
 - CORRENTE (AMPS)
- RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO!

DO NOT USE TESTER TO MEASURE:

- VOLTAGE (VOLTS)
 - CURRENT (AMPS)
- RISK OF DAMAGE!

N'UTILISER EN AUCUN CAS LE TESTEUR POUR MESURER :

- LA TENSION (VOLTS)
 - LE COURANT (AMPS)
- RISQUE D'ENDOMMAGEMENT !

VERWENDEN SIE DAS TESTGERÄT NIEMALS ZUR MESSUNG VON:

- SPANNUNG (VOLTS)
 - STROM (AMPS)
- BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

NO UTILICE NUNCA EL PROBADOR PARA MEDIR:

- TENSION (VOLTIOS)
 - CORRIENTE (AMPERIOS)
- ¡RIESGO DE DAÑO!

O TESTADOR NUNCA DEVE SER UTILIZADO PARA MEDIR:

- VOLTAGEM (VOLTS)
 - CORRENTE (AMPS)
- RISCO DE DANIFICAÇÃO!

GEBRUIK DE METER NOOIT OM HET VOLGENDE TE METEN:

- SPANNING (VOLT)
 - STROOM (AMP)
- GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

NIGDY NIE UŻYWAĆ TESTERA DO POMIARU:

- NAPIĘCIA (VOLTS)
 - PRĄDU (AMPS)
- RYZIKO USZKODZENIA!

SOSE HASZNÁLJA A TESZTERT A KÖVETKEZŐ MÉRÉSEKHEZ:

- FESZÜLTÉG (VOLT)
 - ÁRAMERŐSSÉG (AMPER)
- A MŰSZER MEGHIBÁSODÁSÁT OKOZHATJA!



I Informazione agli utenti

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici
- riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

EN User Information

The crossed-out wheeled bin symbol on either the equipment or the packaging means that the product must be disposed of separately from other urban waste at the end of its service life.

Any user who dispose of this instrument may:

- deposit it at an electronic or electrotechnical waste collection point
 - return it to the dealer upon purchase of an equivalent instrument
 - in case of products for professional use only, contact the manufacturer, who will have to arrange for proper disposal.
- Properly disposing of this product allows the raw materials used in it to be reused and prevents damage to the environment and human health.

Unauthorized disposal of the product constitutes a breach of the provision concerning hazardous waste disposal and involves enforcing the sanctions provided for by law.

F Information pour les utilisateurs

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou son emballage indique que le produit doit, lorsqu'il a atteint la fin de sa vie utile, être éliminé séparément des déchets urbains classiques.

L'utilisateur qui décide de procéder à l'élimination de cet appareil peut:

- le déposer dans un centre de collecte des déchets électroniques ou électrotechniques;
- le remettre à son revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent;
- dans le cas de produits à usage professionnel, contacter le constructeur qui devra entreprendre une procédure d'élimination ad hoc.

L'élimination correcte de ce produit permet de réutiliser les matières premières qu'il contient et évite de porter préjudice à l'environnement et à la santé de l'homme.

Toute élimination abusive de ce produit est une violation de la norme en matière d'élimination des déchets dangereux et entraîne l'application des sanctions prévues.

D Informationen für Benutzer

Der durchgestrichene Abfallcontainer auf dem Gerät oder auf der Packung bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann dieses Gerät wie folgt entsorgen:

- es an eine Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle bringen;
- das alte Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Händler übergeben;
- bei ausschließlich für berufliche Zwecke vorgesehenen Produkten, den Hersteller für die Anordnung eines Verfahrens für die korrekte Entsorgung einschalten.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der in ihm enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts stellt eine Verletzung der Vorschrift für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und hat die Anwendung der vorgesehenen Strafen zur Folge.

E Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de residuos con la cruz que viene en el envase o en el equipo significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que tiene la intención de eliminar este instrumento puede:

- llevarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos
- llevarlo a su revendedor cuando compra un equipo equivalente
- en caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que adoptar un procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite volver a utilizar las materias primas que el mismo contiene y evita daños al medio ambiente y a la salud humana.

La eliminación abusiva del producto supone una violación de la normativa sobre la eliminación de residuos peligrosos, así como la aplicación de las sanciones previstas.

PT Informação aos utentes

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- entregá-lo junto a um ponto de colecta de lixos electrónicos ou electrotécnicos
- devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente
- no caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o produtor que deverá dispor um procedimento para a eliminação correcta.

A eliminação correcta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos e comporta a aplicação das sanções previstas.



NL Informatie voor de gebruikers

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht
- in geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

PL Informacje dla użytkowników

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to narzędzie, może:

- dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych,
- oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie nowego równoważnego narzędzia,
- w przypadku produktów wyłącznie do użycia profesjonalnego, skontaktować się z producentem, który powinien dysponować odpowiednią procedurą do prawidłowej likwidacji.

Prawidłowa likwidacja tego produktu pozwoli na ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i uchroni od szkód wobec środowiska i zdrowia człowieka.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa dotyczącego likwidacji odpadów niebezpiecznych i powoduje zastosowanie przewidzianych sankcji.

HU Felhasználói információk

A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

- leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban
- visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor
- kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com